



---

**VS800™**

**Scanner**



**Quick Reference Guide**

## **PSC Inc**

959 Terry Street  
Eugene, Oregon 97402  
Telephone: (541) 683-5700  
Fax: (541) 345-7140

All rights reserved. No part of the contents of this documentation or the procedures described therein may be reproduced or transmitted in any form or by any means without prior written permission of PSC Inc. Owners of PSC Inc.'s products are hereby granted non-exclusive, revocable license to reproduce and transmit this documentation for the purchaser's own internal business purposes. Purchaser shall not remove or alter any proprietary notices, including copyright notices, contained on this documentation and shall ensure that all notices appear on any reproductions of the documentation.

Should future revisions of this manual be published, you can acquire printed versions by contacting PSC Customer Administration. Electronic versions will either be downloadable from the PSC web site ([www.pscnet.com](http://www.pscnet.com)) or provided on appropriate media. If you visit our web site and would like to make comments or suggestions about this or other PSC publications, please let us know via the "Contact PSC" page.

### **Disclaimer**

Reasonable measures have been taken to ensure that the information included in this manual is complete and accurate. However, PSC reserves the right to change any specification at any time without prior notice.

PSC and the PSC logo are registered trademarks of PSC Inc. All other trademarks and trade names referred to herein are property of their respective owners.

# CONTENTS

English.....	1
Francais.....	5
Deutsch.....	9
Italiano.....	13
Portugues.....	17
Espanol.....	21
Japanese.....	25
Chinese.....	29
Appendix A. Product Labeling.....	A-1
Appendix B. Laser Safety.....	B-1



## Introduction

The VS800™ scanner from PSC® delivers high performance, full-function bar code scanning in a small housing to save counter space. With the multiple mounting options, operators can adjust the scanner to create a convenient, comfortable, and productive work environment.

The VS800™ scanner's design minimizes the need for user training and accepts "presentation" and "sweep" scanning. The aggressive, omnidirectional scan pattern minimizes the need to adjust or orient individual items. The scanner is virtually maintenance free. Periodic cleaning of the scanner and the scan window is all that's required.

This Quick Reference Guide provides an overview of the scanner operation. For more detailed information about setup, installation and programming, see the User's Guide and Programming Kit included in PDF format on the PSC Manuals CD. These manuals are also available for download from the PSC website (<http://www.pscnet.com>). Print manuals may be ordered from your PSC representative (see back cover for contact information).

## Operational Modes

**Selftest Mode**—The VS800 scanner automatically performs a Selftest on initial power-up. The Selftest checks the functionality of the internal circuits. If no problem is found, the scanner displays a single bright flash of the LED light, and sounds four beeps, then transitions into Operational Mode.

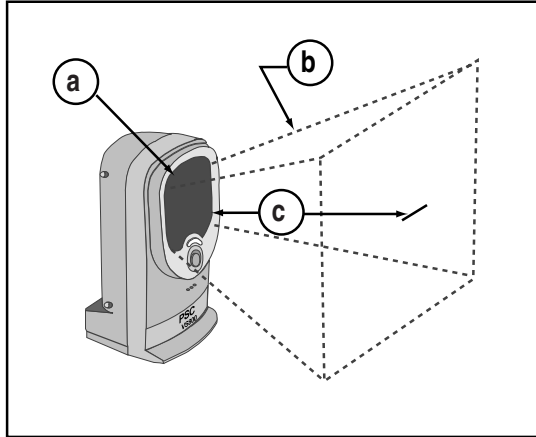
**Operational Mode**—This is the scanner's normal operating mode.

**Sleep Mode**—After a prolonged period of inactivity, the laser and the motor turn off to save power and prolong component life. Pressing the switch or passing an object in front of the scanner causes the scanner to "wake up."

# How To Scan

## Scan Volume and Scan Depth

The scan volume extends approximately 8" (20 cm) in front of the scan window. The optimal scanning distance is at the center of the scan volume, or approximately four inches (10 cm) from the window.



a. Scan Window

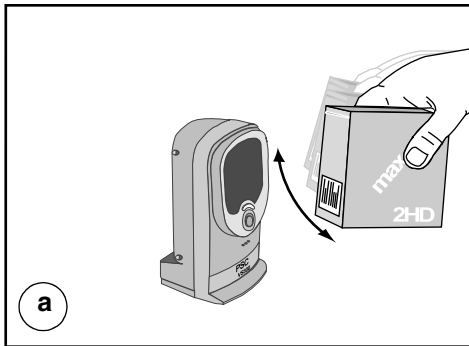
b. Scan Volume

c. Scan Depth (8 inches

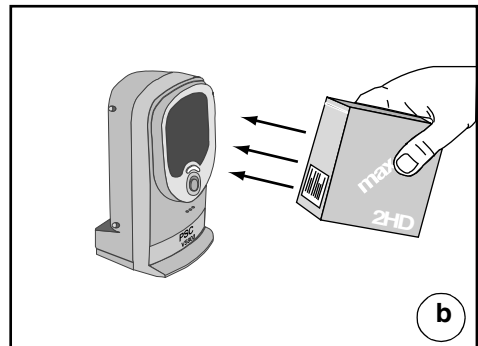
20 cm)

**Sweep Scanning**—Move (sweep) the product, with the bar code facing the front window, laterally through the scan volume.

**Presentation Scanning**—Face the bar code towards the center of the front scanner window. Move the product with the bar code towards the scanner.



a. Sweep scanning



b. Presentation scanning

## Controls and Indicators

### Visual Indicator

The Light Emitting Diode (LED) provides a visual indicator of the various system operations:

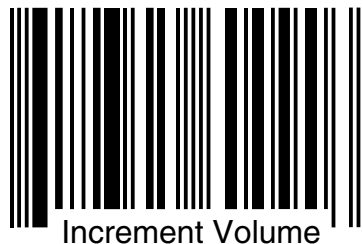
- On Dim – Scanner is operational and ready to scan.
- Flashes once brightly after reading a bar code – indicates a "good" scan. Usually accompanied by a single tone from the speaker.
- Flashes from dim to bright once per second – indicates the scanner is in the Sleep Mode due to an extended time of inactivity.
- Flashes repeatedly accompanied by a series of tones – indicates a failure has occurred. If the scanner exhibits this behavior or behaves erratically, contact your service personnel.

### Audible Indicator

A Speaker produces an audible indicator of scanner operation:

- Normal – A single tone indicates the scanner read a "good" bar code.
- Passed Selftest – A series of four tones when power is first applied indicates the scanner has passed the Selftest.
- Error Tone – A series of tones sound to alert the operator of a possible system or component failure. (Refer to *Troubleshooting* section).

**Changing The Volume**—Scan the bar code at right to cycle through the three possible volume settings. For permanent volume change, see the *Duet/VS800 Programming Guide*.

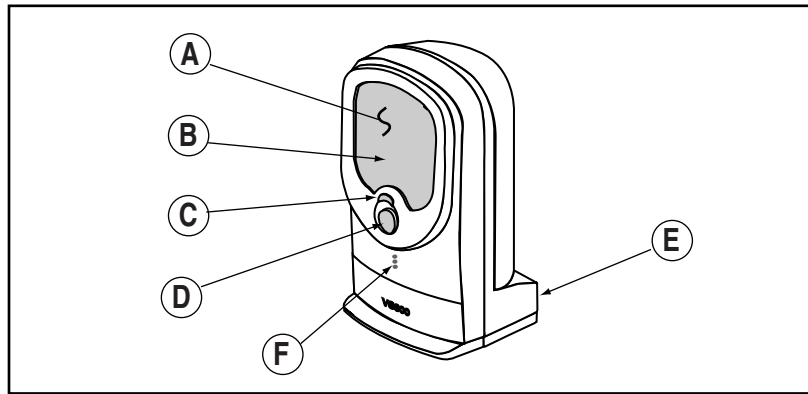


### Switch Button

Pressing the Switch momentarily "wakes up" the scanner if it is in the Sleep Mode.

## Motion Sensor

Located inside the Front Scan Window, the motion sensor detects a change in ambient light levels caused by moving an item in front of the scanner, and wakes up the scanner if it is in Sleep Mode.



A. Scan Window

B. Motion Sensor (Inside)

C. Visual Indicator (LED)

D. Switch

E. Interface/DC Power cable connector

F. Speaker

**Interface Connector**—Provides the link between the scanner and the host terminal. It transmits bar code data and, depending on your host system configuration, can also supply DC power to the scanner from the host Terminal (Power-Off-Terminal).

**DC Power Connector** —The optional adapter provides DC power to the scanner, either via a special DC wire extending out of the Interface cable, or via a special DC connector on the Interface Connector.



## Introduction

Le scanner VS800™ de PSC®, fournit un scanner de codes-barres multifonctionnel de haut niveau avec un faible encombrement permettant d'économiser de l'espace. Grâce aux diverses options de montage, les opérateurs peuvent régler le scanner pour créer un environnement de travail adapté, confortable et productif.

L'ergonomie du scanner VS800™ réduit les besoins de formation des utilisateurs et prend en charge le scanner de transfert et de présentation. Le dispositif de scanner omnidirectionnel et réactif réduit la nécessité d'approcher ou d'orienter les articles. Le scanner ne nécessite pratiquement aucune maintenance. Un nettoyage régulier du scanner et de la fenêtre de lecture constituent le seul entretien requis.

Ce Guide de référence rapide fournit un aperçu du fonctionnement du scanner. Pour obtenir des informations détaillées sur la configuration, l'installation et la programmation, reportez-vous au guide d'utilisation (User's Guide) et au kit de programmation (Programming kit) au format PDF figurant sur le CD des manuels de PSC. Ces manuels sont également disponibles en téléchargement sur le site Internet de PSC (<http://www.pscnet.com>). Vous pouvez commander des copies imprimées des manuels auprès de votre représentant PSC (consultez la quatrième de couverture pour obtenir les coordonnées des personnes à contacter).

## Modes de fonctionnement

**Mode de test automatique**—Le scanner VS800 exécute automatiquement un test au démarrage initial. Le test vérifie le fonctionnement des circuits internes. Si aucun problème n'est détecté, le voyant du scanner émet une lumière vive et le scanner émet quatre bips, puis il passe en mode de fonctionnement.

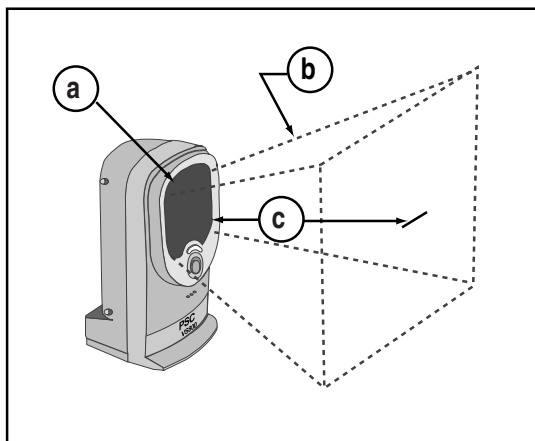
**Mode de fonctionnement**—Il s'agit du mode de fonctionnement normal du scanner.

**Mode Veille**—Après une période prolongée d'inactivité, le laser et le moteur s'arrêtent afin d'économiser de l'énergie et de prolonger la durée de vie des composants. Il suffit d'appuyer sur le bouton ou de faire passer un objet devant le scanner pour le réactiver.

## Comment scanner ?

### Volume de lecture et profondeur de champ

Le volume de lecture s'étend environ à 20 cm devant la fenêtre du scanner. La distance optimale de balayage se trouve au centre du volume du scanner, ou à environ 10 cm de la fenêtre.



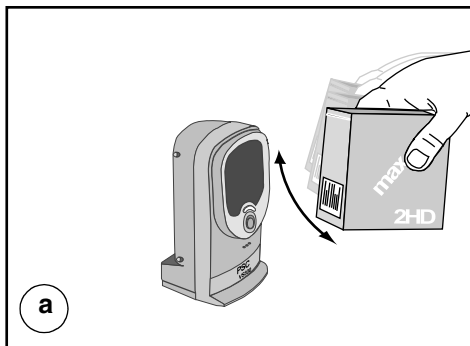
a. Fenêtre de lecture

b. Volume de lecture

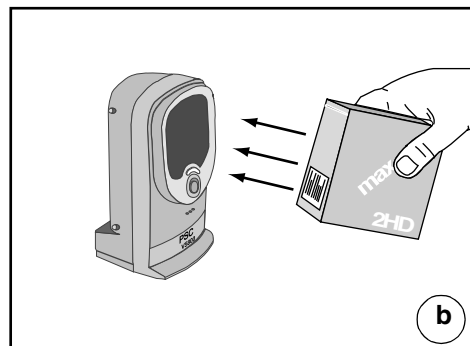
c. Profondeur de champ (20 cm)

**Scanning par balayage**—Déplacez (faites glisser) le produit, en orientant le code-barre face à la fenêtre avant, latéralement dans le volume de lecture.

**Scanning de présentation**—Orientez le code-barre vers le centre de la fenêtre de lecture. Déplacez le produit en orientant le code-barre vers le scanner.



a. Scanning par balayage



b. Scanning de présentation

## Boutons et voyants

### Indicateur visuel

Le voyant fournit un indicateur visuel des différentes opérations du système :

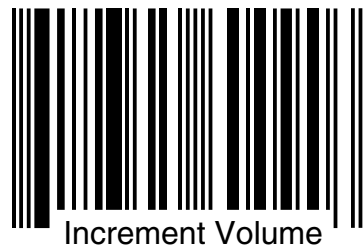
- Allumé faiblement--Le scanner est sous tension et prêt à fonctionner
- Clignotant une fois--Lors de la lecture d'un code-barre. Accompagné d'un son de lecture correcte du haut-parleur (s'il est activé)
- Clignotant une fois par seconde--Le scanner est passé automatiquement en "mode Veille" après une inactivité prolongée
- Clignotant de façon répétée--Accompagné de sons répétés, indique une défaillance du scanner. Si votre scanner émet ce clignotement ou s'il fonctionne de manière inadéquate, contactez-le responsable de l'assistance.

### Indicateur sonore

Le haut-parleur fournit un indicateur sonore du fonctionnement du scanner :

- Son normal : émis lors du décodage correct d'un code-barre et de la transmission à l'hôte.
- Test automatique exécuté : une série de quatre sons émise au démarrage et indiquant que le test automatique s'est déroulé correctement.
- Bips d'erreur : une série de sons avertissant l'opérateur lorsqu'un problème du système ou d'un composant est détecté. Reportez-vous à la section dépannage (Troubleshooting) du guide d'utilisation.

**Réglage du volume**—Scannez le code-barre situé à droite pour choisir le volume parmi les trois niveaux possibles (faible, moyen et élevé). Pour changer le volume de façon permanente, consultez le guide de programmation du Duet/VS800 (Programming Guide).

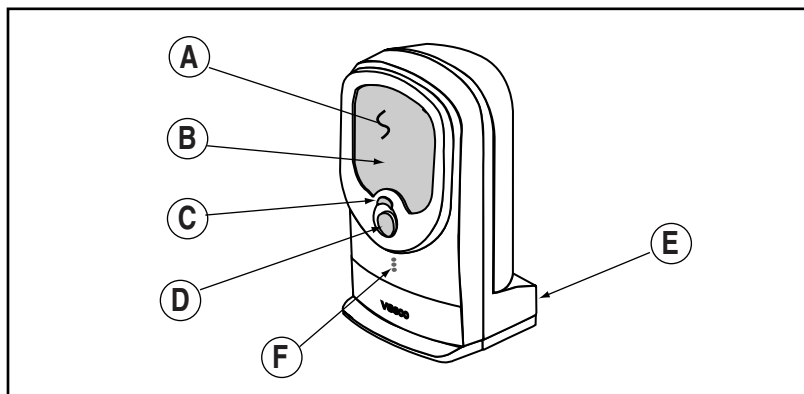


### Bouton

Lorsqu'il est en mode Veille, vous pouvez réactiver le scanner en appuyant sur ce bouton.

### Capteur de mouvement

Situé à l'intérieur de la fenêtre de lecture avant, le capteur de mouvement détecte les changements de la luminosité ambiante causés par le déplacement d'un article devant le scanner et réactive celui-ci s'il est en mode Veille.



A. Fenêtre de lecture

B. Capteur de mouvement (interne)

C. Indicateur visuel (DEL)

D. Bouton

E. Connecteur de câble C.C./d'interface

F. Haut-parleur

**Connecteur d'interface**—Constitue la liaison entre le scanner et le terminal hôte. Il transmet les données des codes-barres et, selon la configuration du système hôte, il peut également fournir l'alimentation au scanner depuis le terminal hôte (Power-Off-Terminal).

**Connecteur d'alimentation C.C.**—Cet adaptateur facultatif fournit l'alimentation en C.C. au scanner, via un câble spécifique sortant du câble de l'interface ou via un connecteur C.C. spécifique sur le connecteur d'interface.

## Einleitung

Der VS800TM von PSC® ist ein kleiner kompakter und voll funktionsfähiger Scanner mit hoher Leistung, der für ein geringes Platzangebot entwickelt wurde. Mit seinen optionalen Wandhaltern kann der Scanner flexibel innerhalb des Arbeitsfeldes angebracht werden, so daß ein bequemer, komfortabler und produktiver Arbeitsplatz geschaffen wird.

Das Design erfordert kaum Benutzertraining und ermöglicht sowohl Präsentations- und Sweep-Scannen. Das omnidirektionale Scanfeld ermöglicht einfaches Arbeiten ohne lange Einarbeitungszeiten. Die Artikel müssen nicht umständlich ausgerichtet oder in das Scanfeld gedreht werden. Der VS800 kommt über Jahre ohne größere Wartungsarbeiten aus. Lediglich Gehäuse und Scanfenster sind regelmäßig zu reinigen.

Diese Kurzanleitung soll Ihnen einen Überblick für die Bedienung des Scanners geben. Für detaillierte Informationen über Einstellung, Installation und Programmierung, sehen Sie bitte im Bedienungshandbuch und im Programmierset nach, das im pdf-Format auf der PSC-Handbuch-CD beiliegt. Diese Handbücher stehen auch zum Herunterladen auf unserer Internetseite ([www.pscnet.com](http://www.pscnet.com)) zur Verfügung und sind auch als Druckversionen bei unseren Niederlassungen erhältlich, deren Kontaktadressen Sie auf der Rückseite finden können.

## Scannermodi

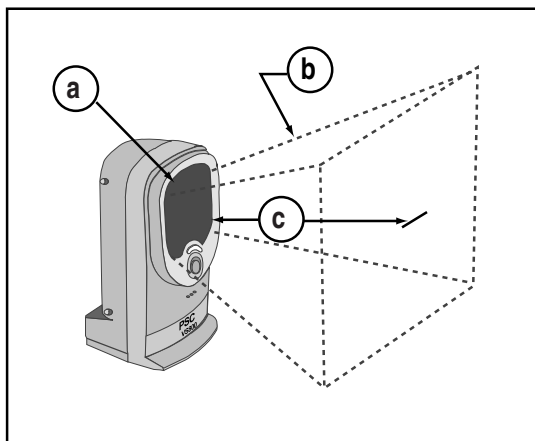
**Selbsttest-Modus / Betriebsmodus**—Der VS800 führt automatisch nach dem Einschalten einen Selbsttest durch. Dieser Test überprüft die Gerätefunktionen. Wenn der Test ohne Fehler abgeschlossen wird, blinkt das LED-Display einmal kurz hell auf, begleitet von vier akustischen Signalen; danach schaltet er in den Betriebsmodus um.

**Bereitschaftsmodus**—Nach längerer Nichtbenutzung schalten sich Laser und Motor aus, um Strom zu sparen und die Lebensdauer der Komponenten zu verlängern. Der Bereitschaftsmodus wird beendet, wenn der Taster betätigt oder ein Objekt in das Scanfeld gehalten wird.

# Scannen

## Scanvolumen und Scantiefe

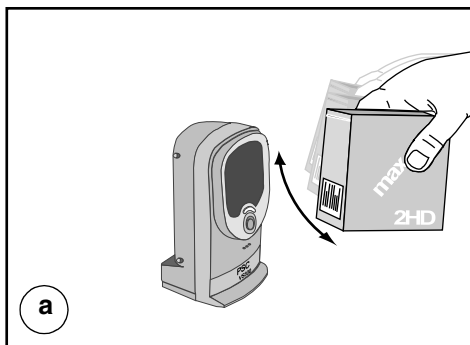
Das Scanvolumen liegt bei ca. 20cm vor dem Scanfenster. Die optimale Scandistanz liegt in der Mitte des Scanvolumens oder bei ca. 10cm vor dem Scanner.



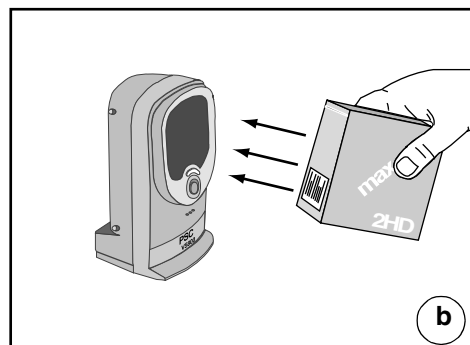
- a. Scanfenster
- b. Scanvolumen
- c. Scantiefe (ca. 20cm)

**Sweep-Scannen**—Bewegen ("Sweep") Sie das Produkt mit dem Barcode auf das Scanfenster gerichtet, seitlich durch das Scanvolumen.

**Präsentations-Scannen**—Richten Sie das Produkt mit dem Barcode in die Mitte des Scanfensters aus. Bewegen Sie das Produkt auf den Scanner zu.



a. Sweep-Scannen



b. Präsentations-Scannen

# Visuelle und akustische Signale

## Visuelle Anzeigen

Die LED-Anzeige zeigt verschiedene Betriebszustände des Systems an:

- LED gedimmt--Der Scanner ist betriebsbereit.
- Einmaliges helles Aufblinken nach dem Scannen eines Barcodes zeigt das erfolgreiche Lesen des Barcodes an. Diese visuelle Anzeige wird je nach Programmierung noch durch ein akustisches Signal begleitet.
- kurzzeitiges Aufblinken 1mal pro Sekunde zeigt den Bereitschaftsmodus an, in den sich der Scanner automatisch nach längerer Nichtbenutzung schaltet.
- Wiederholtes Blinken zusammen mit einer Serie von Akustiksignalen zeigt einen Fehler an. Wenn der Scanner diese Fehlermeldung öfter anzeigt oder unberechenbar reagiert, kontaktieren Sie bitte Ihr Servicepersonal.

## Akustische Anzeigen

Durch den Lautsprecher werden verschiedene Betriebszustände des Scanners angezeigt:

- Das Normalsignal zeigt durch ein einzelnes Signal an, daß ein Barcode erfolgreich gelesen wurde.
- Vier Signale hintereinander zeigen an, daß der Selbsttest nach dem Einschalten des Scanners erfolgreich durchgeführt wurde.
- Eine Reihe von akustischen Signalen warnt den Benutzer, daß möglicherweise ein Fehler aufgetreten ist. Sehen Sie hierzu auch in Ihrem Handbuch das Kapitel "Trouble Shooting".

**Änderung der Lautstärke**—Scannen Sie den Barcode zur rechten, um zu den drei möglichen Lautstärkeinstellungen zu gelangen. Für eine dauerhafte Änderung der Lautstärke, gehen Sie bitte, wie im Programmierhandbuch des Duet/VS800 beschrieben, vor.

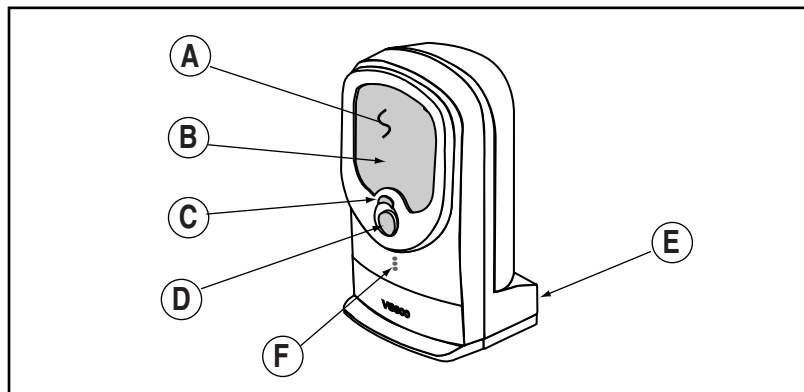


## Bedienhalter

Durch kurzes Betätigen des Schalters wechselt der Scanner vom Bereitschafts- in den Betriebsmodus.

## Bewegungsmelder

Dieser Sensor ist im Geräteinneren untergebracht. Er registriert Veränderungen der Lichtverhältnisse, die durch ein sich bewegendes Objekt vor dem Scanfenster verursacht werden. Wird eine Bewegung vor dem Scanfenster registriert, schaltet der Scanner ebenfalls vom Bereitschafts- in Betriebsmodus um.



- |                            |   |
|----------------------------|---|
| A. Scanfenster             | D. Schnittstellen/DC Stromkabelverbindung |
| B. Bewegungsmelder (innen) | E. Lautsprecher                           |
| C. LED-Display             |   |

**Schnittstellenverbindung**—Durch sie wird eine Verbindung zwischen dem Scanner und dem Host-Terminal hergestellt. Sie überträgt die Barcodedaten und -abhängig vom Host-System - kann auch die Spannungsversorgung bereitgestellt werden (Power-off-Terminal).

**Spannungsversorgung**—Die Spannungsversorgung zum Scanner wird entweder durch ein externes Netzteil am Schnittstellenkabel angeschlossen oder -abhängig vom Host-System - direkt über das Schnittstellenkabel hergestellt.



## Introduzione

Lo scanner VS800™ PSC® offre alte prestazioni e scansione avanzata di codici a barre in dimensioni compatte per risparmiare lo spazio disponibile sul banco. Grazie alle molteplici opzioni di montaggio, l'operatore può posizionare lo scanner nel modo desiderato per creare un ambiente di lavoro comodo e produttivo.

Il design dello scanner VS800™ minimizza i tempi di apprendimento dell'operatore e consente di effettuare la scansione a "presentazione" o a "passata". La trama di scansione omnidirezionale riduce al minimo i problemi di posizionamento dei prodotti. Lo scanner è virtualmente privo di manutenzione: è sufficiente una pulizia periodica dello scanner e della finestra di scansione.

Questa Guida di riferimento fornisce una panoramica del funzionamento dello scanner. Per informazioni più dettagliate sulla configurazione, l'installazione e la programmazione, consultare la Guida dell'utente ed il Kit di programmazione in formato PDF sul CD dei Manuali PSC. Tali manuali possono inoltre essere scaricati dal sito web PSC (<http://www.pscnet.com>). I manuali cartacei possono essere ordinati presso il proprio rivenditore PSC (vedere informazioni sulla retrocopertina).

## Modalità operative

**Autodiagnosi**—All'accensione, lo scanner VS800 esegue automaticamente un test autodiagnostico per verificare la funzionalità dei circuiti interni. Se non viene rilevato nessun problema, lo scanner accende brevemente l'indicatore LED, emette quattro segnali acustici e si predispone in modalità normale.

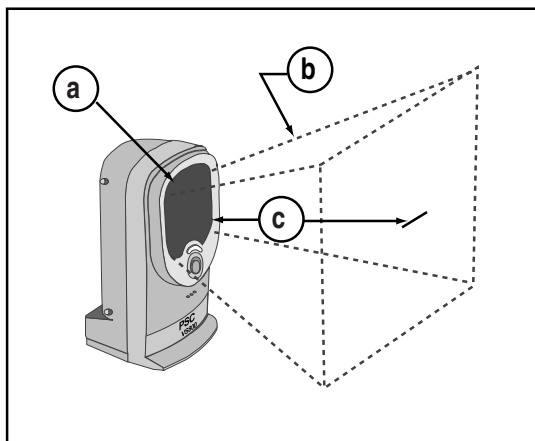
**Normale**—È la normale modalità di funzionamento dello scanner.

**Sleep**—Dopo un periodo prolungato di inattività, il laser ed il motore dello scanner si spengono automaticamente per risparmiare energia e prolungare la vita dei componenti. Per "riattivare" lo scanner è sufficiente premere l'interruttore o passare un oggetto davanti alla finestra di scansione.

## Come effettuare la scansione

### Volume e profondità

Il volume di scansione si estende approssimativamente fino a 20 cm davanti alla finestra di scansione. La distanza ottimale è al centro del volume di scansione, a circa 10 cm dalla finestra.



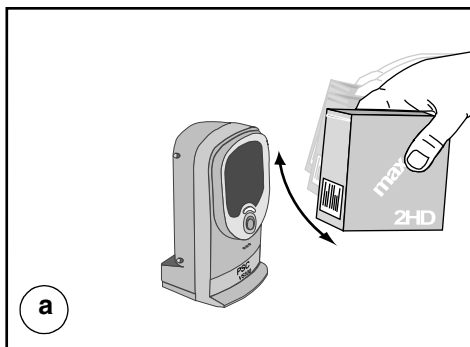
a. Finestra di scansione

b. Volume di scansione

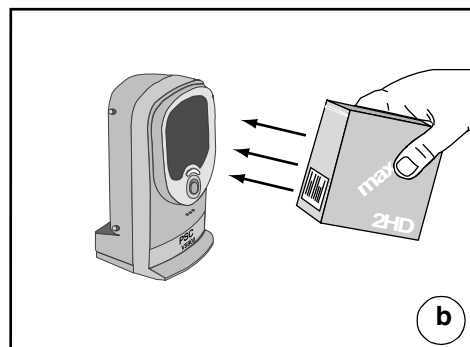
c. Profondità di scansione (20 cm)

**Scansione "a passata"**—Muovere lateralmente (passare) il prodotto con il codice a barre rivolto verso la finestra frontale dello scanner, entro il volume di scansione.

**Scansione "a presentazione"**—Fare avanzare il prodotto verso il centro della finestra frontale dello scanner, con il codice a barre rivolto verso quest'ultima.



a. Scansione "a passata"



b. Scansione "a presentazione"

## Controlli ed indicatori

### Indicatore visivo

La spia LED (Light Emitting Diode) segnala in modo visuale le condizioni operative del sistema:

- Acceso (lumin. min.) - Scanner attivo e pronto all'utilizzo.
- Lampeggio singolo (lumin. max.) dopo lettura codice a barre - Indica una lettura "corretta". In genere, associato ad un segnale acustico.
- Lampeggio (lumin. min./max.) una volta al secondo - Indica che lo scanner è in modalità Sleep per inattività prolungata.
- Lampeggio ripetuto accompagnato da una serie di segnali acustici - Indica una condizione di errore. Se lo scanner presenta questo comportamento o si comporta in modo anomalo, contattare il personale di supporto tecnico.

### Indicatore acustico

L'altoparlante emette segnali acustici che identificano le condizioni operative dello scanner:

- Normale - Un singolo segnale acustico indica che lo scanner ha effettuato una lettura corretta del codice a barre.
- Autodiagnosi ok - Una serie di quattro segnali acustici all'accensione indica che lo scanner ha superato il test autodiagnostico.
- Errore - Serie di segnali acustici per avvisare l'operatore che è stata rilevata una possibile anomalia del sistema o di un suo componente (vedere la sez. Problemi e soluzioni).

### Regolazione del volume dell'altoparlante—

Effettuare la lettura del codice a barre sulla destra per abilitare la regolazione del livello acustico. Per modificare in modo permanente il volume, vedere la Guida di programmazione Duet/VS800.

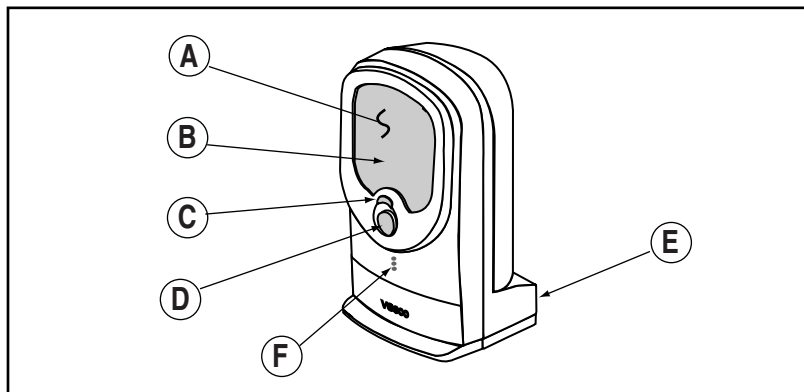
### Pulsante

Premendo brevemente questo pulsante è possibile "riattivare" lo scanner dalla modalità Sleep.



### Sensore di movimento

Situato all'interno della finestra di scansione frontale, il sensore di movimento rileva le variazioni di luminosità ambientale provocate dal movimento di un oggetto davanti allo scanner e, se necessario, riattiva quest'ultimo dalla modalità Sleep.



A. Finestra di scansione

B. Sensore di movimento (interno)

C. Indicatore visivo (LED)

D. Pulsante

E. Connettore interfaccia/alim. CC

F. Altoparlante

**Connettore interfaccia**—Realizza il collegamento tra lo scanner ed il terminale host. Trasmette i dati dei codici a barre e, a seconda della configurazione del computer host, può alimentare direttamente lo scanner (Power-Off-Terminal).

**Connettore alimentazione CC**—L'adattatore opzionale consente di fornire corrente continua (CC) allo scanner attraverso uno speciale cavo CC proveniente dal cavo di interfaccia oppure attraverso uno speciale connettore CC posto sul connettore di interfaccia.

## Introdução

O scanner VS800™ da PSC® oferece alto desempenho, leitura de código de barras com funções totais em um pequeno estojo, para economizar espaço no balcão. Com as múltiplas opções de montagem, os operadores podem ajustar o scanner para criar um ambiente de trabalho conveniente, confortável e produtivo.

O projeto do scanner VS800™ reduz a necessidade de treinamento do usuário e aceita leituras de "apresentação" e de "varredura". O padrão de leitura agressivo e multidirecional reduz a necessidade de ajuste ou orientação dos produtos. O scanner é praticamente livre de manutenção. A limpeza periódica do scanner e da janela de leitura é tudo o que se precisa fazer.

Este Guia de referência rápida fornece uma visão geral da operação do scanner. Para obter informações mais detalhadas sobre configuração, instalação e programação, consulte o Guia do usuário e o Kit de programação, incluídos no arquivo PDF do CD de manuais da PSC. Esses manuais também estão disponíveis para download no site da Web da PSC (<http://www.pscnet.com>). Os manuais impressos podem ser solicitados ao seu representante PSC (consulte a contracapa para obter informações de contatos).

## Modos de operação

**Modo de autoteste**—O scanner VS800 realiza automaticamente um autoteste na ativação inicial. O autoteste verifica a funcionalidade dos circuitos internos. Se não for encontrado nenhum problema, o scanner exibe a luz do LED piscando claramente uma vez e emite quatro bips, indo a seguir para o Modo operacional.

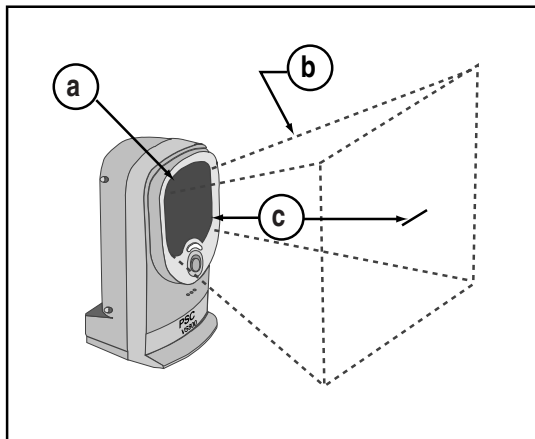
**Modo operacional**—Este é o modo normal de operação do scanner.

**Modo de suspensão**—Após um período prolongado de inatividade, o laser e o motor desligam-se para economizar energia e prolongar a vida útil dos componentes. Ao pressionar-se o interruptor ou ao passar-se um objeto pela frente do scanner, ele ficará ativado.

## Como fazer as leituras

### Volume e profundidade de leitura

O volume de leitura estende-se aproximadamente 8" (20 cm) à frente da janela de leitura. A distância ideal para leitura é no centro do volume de leitura, ou aproximadamente quatro polegadas (10 cm) da janela.

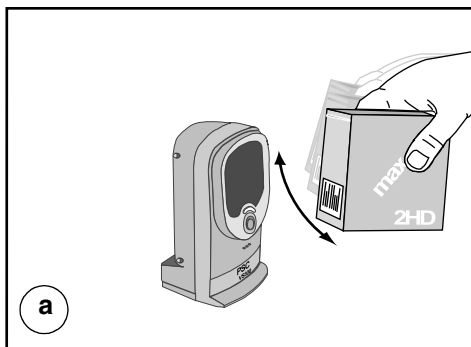


- a. Janela de leitura
- b. Volume de leitura

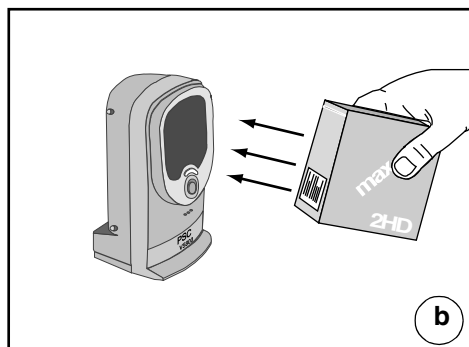
- c. Profundidade de leitura (8 polegadas  
20 cm)

**Leitura em varredura**—Movimente (faça a varredura) o produto, com o código de barras voltado para a janela, lateralmente através do volume de leitura.

**Leitura de apresentação**—Coloque o código de barras em direção ao centro da janela diante do scanner. Movimente o produto com o código de barras voltado para o scanner.



a. Leitura em varredura



b. Leitura de apresentação

## Controles e indicadores

### Indicador visual

O Diodo emissor de luz (LED) fornece um indicador visual das diversas operações do sistema.

- Atenuada - O scanner está funcionando e pronto para uso.
- Pisca uma vez claramente, após a leitura de um código de barras - indica uma "boa" leitura. Normalmente acompanhada de um só som, provindo do auto-falante.
- Pisca de atenuada para brilhante uma vez por segundo - indica que o scanner está no Modo de suspensão devido a um período prolongado de inatividade.
- Pisca repetidamente, acompanhada de uma série de sons - indica que ocorreu uma falha. Se o scanner mostrar este comportamento ou funcionar de forma errada, entre em contato com o pessoal de manutenção.

### Indicador audível

Um alto-falante produz uma indicação audível do funcionamento do scanner.

- Normal - Um só som indica que o scanner leu um "bom" código de barras.
- Passou pelo autoteste - Uma série de quatro sons quando a energia for ligada indica que o scanner passou pelo autoteste.
- Som de erro - Uma série de sons que alertam o operador sobre uma possível falha no sistema ou componentes. (Consulte a seção Resolução de problemas).

**Mudança de volume**—Faça a leitura do código de barras à direita para passar pelas três definições possíveis de volume. Para fazer uma alteração permanente no volume, consulte o Guia de programação do Duet/VS800.

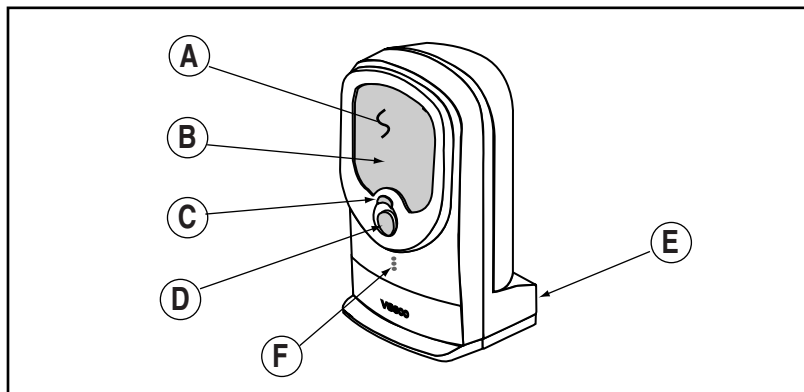


### Botão interruptor

Ao pressionar-se o interruptor, o scanner ativa-se por um instante, se estiver no Modo de suspensão.

### Sensor de movimento

Localizado dentro da janela dianteira de leitura, o sensor de movimento detecta alguma alteração nos níveis de luz do ambiente, causada pela movimentação de um produto na frente do scanner, e ativa-o, se estiver no Modo de suspensão.



A. Janela de leitura

B. Sensor de movimento (interno)

C. Indicador visual (LED)

D. Interruptor

E. Conector do cabo de energia Interface/DC

F. Auto-falante

**Conector de interface**—Fornece o vínculo entre o scanner e o terminal do computador principal. Transmite os dados do código de barras e, dependendo da configuração do sistema de seu computador principal, também pode fornecer energia DC para o scanner, a partir do terminal do computador principal (Terminal de distribuição de energia).

**Conector de energia DC**—O adaptador opcional fornece energia DC ao scanner, tanto através de um cabo DC especial, saindo do cabo de interface, ou através de um conector DC especial, localizado no conector da interface.



## Introducción

El escáner VS800™ de PSC® proporciona alto rendimiento de escaneo de códigos de barras, incluyendo una gran variedad de funciones, en un equipo pequeño para ahorrar espacio en el mostrador. Posee varias opciones de montaje, por lo que el usuario puede ajustar el escáner para crear un ambiente de trabajo conveniente, cómodo y productivo.

El diseño del escáner VS800™ es de fácil uso y es compatible con los métodos de escaneo de "barrido" y "presentación".

Su patrón agresivo, omnidireccional, minimiza la necesidad de ajustar u orientar los artículos que se escanean. El escáner prácticamente no requiere mantenimiento; sólo la limpieza periódica del equipo en general y de la ventana de escaneo.

Esta Guía de referencia rápida proporciona una descripción general de la operación del escáner. Para obtener información más detallada sobre cómo configurar, instalar y programar el equipo, consulte la Guía del usuario y el Paquete de Programación que están incluidos en el CD de los Manuales de PSC en formato PDF. También puede descargar estos manuales desde el sitio web de PSC (<http://www.pscnet.com>). Asimismo, puede solicitar una copia impresa de los manuales a su representante de PSC, cuyos datos encontrará en la contratapa.

## Modos operativos

**Modo de autoevaluación**—El escáner VS800 realiza una Autoevaluación cuando se conecta a la fuente eléctrica por primera vez. La autoevaluación verifica la funcionalidad de los circuitos internos. Si no se detecta ningún problema, el escáner muestra un solo parpadeo brillante en el indicador LED y emite cuatro tonos, luego pasa al Modo operativo.

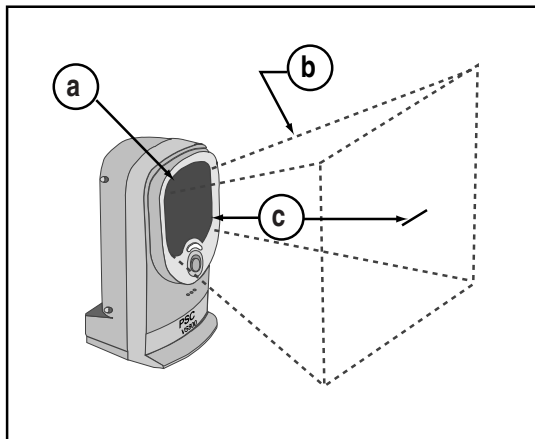
**Modo operativo**—Éste es el modo normal de operación del escáner.

**Modo de ahorro de energía**—Después de un largo período de inactividad, el láser y el motor se apagan para ahorrar energía y extender la vida útil del equipo. Al presionar el botón de operación o pasar un objeto por el frente del escáner, el equipo "despertará".

## Cómo escanear

### Volumen de escaneo y profundidad de escaneo

El volumen de escaneo se extiende aproximadamente 20 cm frente a la ventana de escaneo. La distancia óptima de escaneo se encuentra en el centro del volumen de escaneo, es decir, a alrededor de 10 cm de la ventana.



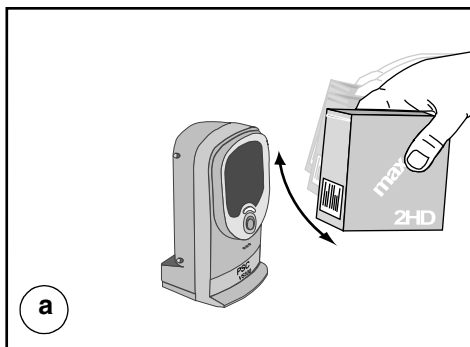
a. Ventana de escaneo

c. Profundidad de escaneo (20 cm)

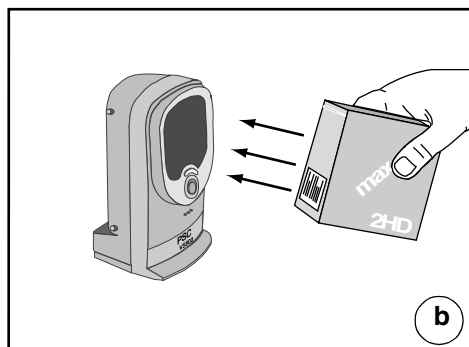
b. Volumen de escaneo

**Escaneo por barrido**—Pase (barra) el artículo con el código de barras hacia la ventana delantera, en forma horizontal a través del volumen de escaneo.

**Escaneo de presentación**—Coloque el código de barras hacia el centro de la ventana delantera del escáner. Mueva el producto con el código de barras hacia el escáner.



a. Escaneo por barrido



b. Escaneo de presentación

## Controles e indicadores

### Indicador visual

El diodo emisor de luz (LED) es un indicador visual de las diferentes operaciones del sistema:

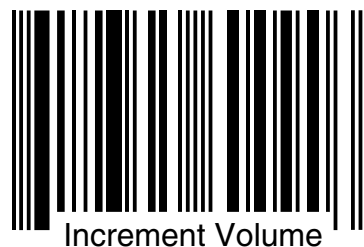
- Tenue: el escáner está operativo y listo para escanear.
- Parpadea una vez con luz brillante después de leer un código de barras: indica una lectura correcta, por lo general, va acompañado de un solo tono emitido por el parlante.
- Parpadea de tenue a brillante una vez por segundo: indica que el escáner se encuentra en Modo de ahorro de energía debido a que ha pasado un largo lapso de tiempo inactivo.
- Parpadea repetidamente y se escucha una serie de tonos: indica que ha ocurrido una falla. Si el escáner presenta este comportamiento o se comporta de manera errática, contáctese con su personal de mantenimiento.

### Indicador audible

Un parlante emite un indicador audible de la operación del escáner:

- Normal: Un solo tono indica que el escáner ha leído correctamente un código de barras.
- Autoevaluación completa: Una serie de cuatro tonos cuando se conecta el equipo a una fuente eléctrica por primera vez indica que se ha completado con éxito la autoevaluación.
- Tono de error: Una serie de tonos notifica al usuario que hay una posible falla del sistema o de algún componente. (Consulte la sección de Solución de problemas.)

**Cambio de volumen**—Escanee el código de barras de la derecha para recorrer las tres configuraciones posibles de volumen. Para realizar un cambio de volumen permanente, consulte la Guía de programación de Duet o VS800.

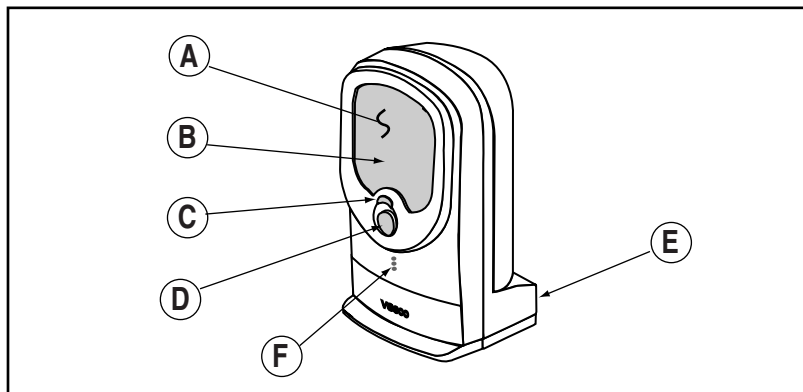


### Botón de operación

Si presiona este botón un momento, el escáner "despertará" si se encuentra en el Modo de ahorro de energía.

### Sensor de movimiento

Ubicado dentro de la ventana delantera del escáner, el sensor de movimiento detecta un cambio en los niveles de luz del ambiente provocado por un artículo que se mueve delante del escáner, con lo que el escáner despierta si se encuentra en Modo de ahorro de energía.



A. Ventana de escaneo

B. Sensor de movimiento (interior)

C. Indicador visual (LED)

D. Botón de operación

E. Cable conector para energía CD / Interface

F. Parlante

**Conector de interface**—Provee la unión entre el escáner y la computadora central. Transmite la información del código de barras y, según la configuración de la computadora central, también puede proveer energía CD al escáner desde la terminal central.

**Conector a fuente de energía CD**—El adaptador opcional provee energía CD al escáner, a través de un cable especial de CD que se extiende desde el cable de la Interface, o a través de un conector de CD especial colocado en el conector de la interface.

## 概要

PSC の VS800™ スキャナ® は、高性能の完全な機能を持つバーコードスキャンを、カウンタのスペースをとらない小さな筐体で提供しています。多くの設置オプションにより、便利で使いやすく能率の高い作業環境になるように、操作者はスキャナを調整することができます。

VS800™ スキャナの設計は、ユーザを訓練する必要性を最小限にしており、「提示型」および「通過型」スキャンを行うことができます。意欲的な全方向型のスキャンパターンにより、個々の品物の調整や方向を決める必要を最小限にしています。事実上、このスキャナは保守作業を必要としません。定期的なスキャナとスキャンウィンドウの清掃だけが必要です。

このクイックリファレンスガイドは、スキャナ操作の概要を示しています。設定、設置およびプログラミングについてのより詳細な情報については、PSC マニュアル CD に PDF 形式で収録されているユーザガイドおよびプログラミングキットを参照してください。これらのマニュアルも、PSC のウェブサイト ( <http://www.pscnet.com> ) からダウンロードすることができます。印刷物のマニュアルは、PSC の販売員から購入することができます ( 連絡先については裏表紙をご覧ください )。

## 操作モード

自己テストモード—VS800 スキャナは、自動的に自己テストを最初の起動時に実行します。自己テストは、内部回路の機能をチェックします。問題が見つからなかった場合は、スキャナは LED を 1 回点滅させてビープ音を 4 回鳴らし、操作モードに移行します。

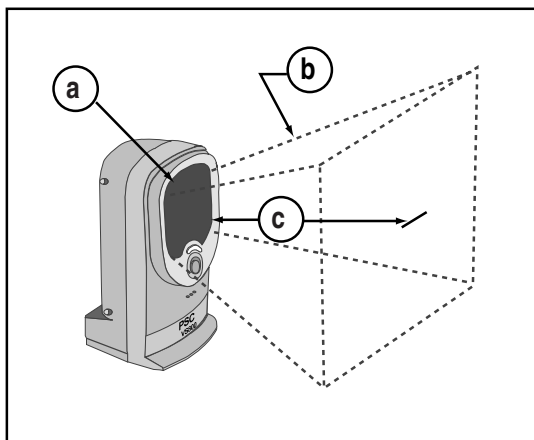
操作モード—これは、スキャナの通常の操作モードです。

スリープモード—長い間動作しない状態にあると、電力を節約し部品の寿命を延ばすために、レーザーおよびモーターがオフになります。スイッチを押すかスキャナの前面に物体を通過させると、スキャナが「立ち上げ」られます。

# スキャンの方法

## スキャン空間とスキャン深度

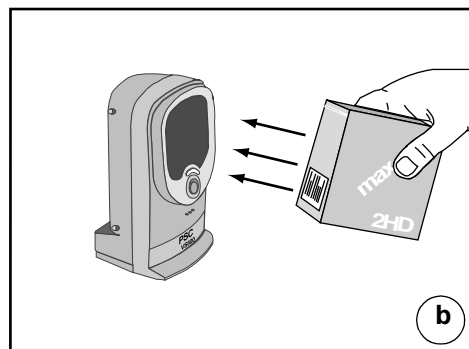
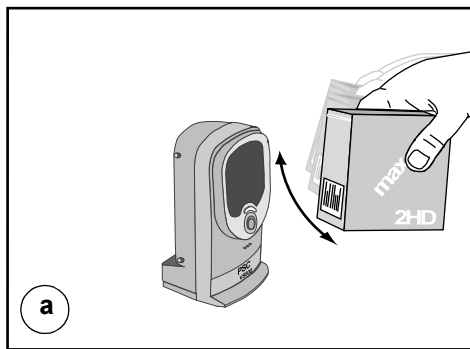
スキャン空間は、スキャンウィンドウの前面に約 20 cm 広がっています。最適なスキャン距離は、スキャン空間の中央が、ウィンドウから約 10 cm です。



- a. スキャン ウィンドウ
- b. スキャン空間
- c. スキャン深度 ( 20 cm )

通過スキャン—バーコードを前面ウィンドウに向けて、外側からスキャン空間を通過するように製品を動かし（通過させ）ます。

提示スキャン—バーコードを、前面スキャナ ウィンドウの中央に向けま  
す。バーコードをスキャナに向けて製品を動かします。



- a. 通過スキャン
- b. 提示スキャン

# 操作と表示

## 視覚インジケータ

発光ダイオード (LED) が、さまざまなシステムの動作について視覚的な表示を行います。

- 弱く光る – スキャナは動作状態で、スキヤンの準備ができています。
- バーコードの読み取り後に1回明るく点滅 – 「正常な」スキヤンを示します。通常、同時にスピーカから1回音が鳴らされます。
- 1秒おきに暗から明に点滅する – スキャナが、無動作状態が長くなったためにスリープモードになっていることを示します。
- 一連の音とともに点滅を繰り返す – 障害が発生したことを示します。スキャナがこの動作をした場合や誤作動する場合は、サービス担当者に連絡してください。

## 聴覚インジケータ

スピーカは、スキャナの動作を聴覚インジケータです。

- 通常 – 単一の音は、スキャナが「正常に」バーコードを読み取ったことを示します。
- 自己テストに合格 – 最初に電源を入れた時に連続して鳴る4回の音は、スキャナが自己テストに合格したことを示します。
- エラー音 – 操作者に、システムまたは部品に発生する障害を警告する一連の音です。(「トラブルシューティング」の項を参照してください。)

音量の変更 – 右側にあるバーコードをスキヤンして、3つの音量設定を循環します。音量を恒久的に変更するには、「*Duet/VS800* プログラミングガイド」を参照してください。

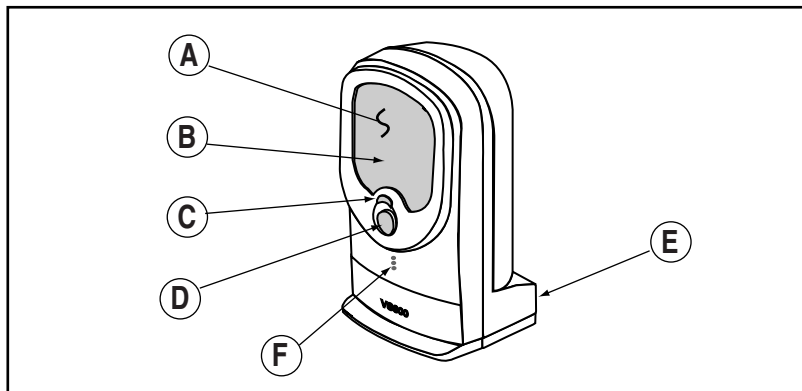


## スイッチ ボタン

スリープモードになっているときは、スイッチを瞬間的に押して、スキャナを「立ち上げ」ます。

## 動作センサー

前面スキャン ウィンドウの内側にあるモーション センサーは、品物をスキャナの前面で移動させることによる周囲の光量の変化を検知し、スリープ モードにあるスキャナを立ち上げます。



- A. スキャン ウィンドウ
- B. モーション センサー (内側)
- C. 視覚インジケータ (LED)
- D. スイッチ
- E. インターフェース /DC 電源ケーブル コネクタ
- F. スピーカ

インターフェース コネクタースキャナとホスト ターミナル間を接続します。バーコード データを送信し、ホスト システムの構成によっては DC 電源をホスト ターミナル (電源オフ ターミナル) からスキャナに供給することもできます。

DC 電源コネクタ オプションのアダプタが、インターフェース ケーブルから出ている専用の DC 線が、インターフェース コネクタ上の専用 DC コネクタを経て DC 電源をスキャナに供給します。



## 前言

PSC® 公司的 **VS800™** 扫描仪是一种高性能、全功能的条形码扫描仪。它体积小，可以节约柜台空间。由于它具有多种固定方式，操作员可以通过调整，创造方便、舒适和高效的工作环境。

**VS800™** 扫描仪经专门设计，不仅使培训用户的需要降至最低，而且可以同时使用“对准式”和“掠过式”扫描方式。它积极的、全方位的扫描方式，将调整或转动物品的需要降至最低。这种扫描仪几乎不需要什么维护，只要定期清洗扫描仪和扫描窗口就足够了。

此《快速参考指南》将概要介绍扫描仪的操作。要了解有关设置、安装和编程的详细信息，参见《用户手册》和《编程工具箱》。这些手册的 PDF 格式文件在 PSC 的手册 CD 中可以找到，也可以从 PSC 的网站 (<http://www.psc-net.com>) 下载。手册的印刷本可以从你的 PSC 代表那里征订（联系方式见手册背面）。

## 操作模式

**自检模式** —接通电源时，**VS800** 扫描仪会自动“自检”。“自检”将检查内部电路的性能。如果没有发现问题，扫描仪的 LED 指示灯将闪烁一次，扬声器发出 4 次嘀声，然后转入“运作模式”。

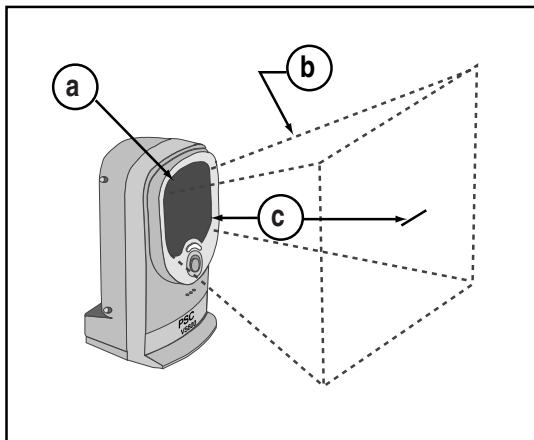
**运作模式** —这是扫描仪的正常工作模式。

**休眠模式** —当扫描仪闲置相当长的时间后，激光器和马达会关闭，以节约能源和延长部件寿命。按下开关或者将一个物体放在扫描仪前面，可以将其“唤醒”。

## 如何扫描

### 扫描区域和扫描深度

扫描区域从扫描窗口起延伸到扫描窗口前面大约 **8"(20 cm)** 处。最佳扫描距离在扫描区域的中心，即大约距离扫描窗口 **4"(10 cm)** 的地方。



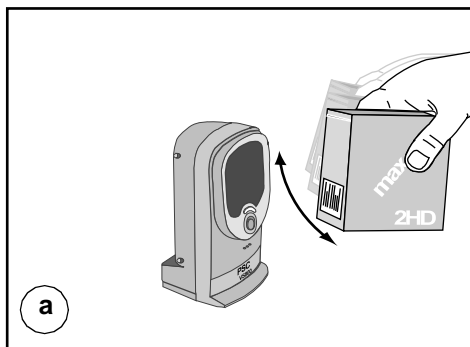
a. 扫描窗口

c. 扫描深度 (8", 20 cm)

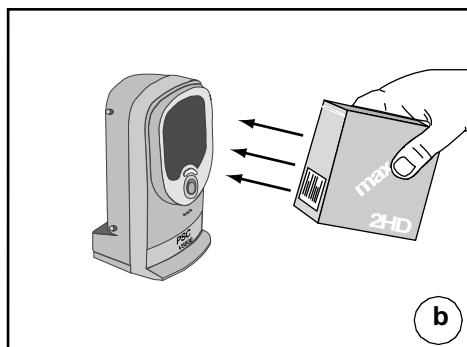
b. 扫描区域

**掠过式扫描** — 将条形码对着前窗口，横向移动产品通过扫描区域。

**对准式扫描** — 将条形码对着扫描仪的前窗口，然后将产品向扫描仪方向移动。



a. 掠过式扫描



b. 对准式扫描

## 控制开关和指示

### 指示灯

发光二极管 (LED) 指示灯用来表示各种各样的系统运作状态：

- 暗淡 – 扫描仪处于运作状态，随时可以扫描
- 读取条形码后闪亮一次 – 表示读取成功。通常还伴有扬声器的一声嘀声。
- 每秒钟由暗变亮闪烁一次 – 表示扫描仪由于长时间闲置而进入“休眠模式”。
- 重复闪烁并伴有一系列的声响 – 表示出现了故障。如果扫描仪出现这种情况或者性能不稳定，请与服务人员联系。

### 声音指示器

扬声器是扫描仪状态的声音指示器：

- 正常 – 一次声响，表示扫描仪读取条形码成功。
- 通过自检 – 当首次接通电源时扬声器发出一系列 4 声调声音，表明扫描仪已经通过自检。
- 错误音 – 扬声器发出一系列声调的声音，提醒操作员可能系统或部件出了故障。（参考“疑难解答”部分）。

**改变音量** — 扫描右面的条形码可以在 3 种音量设置中循环。要了解永久性改变音量，参见《*Duet/VS800 编程手册*》。

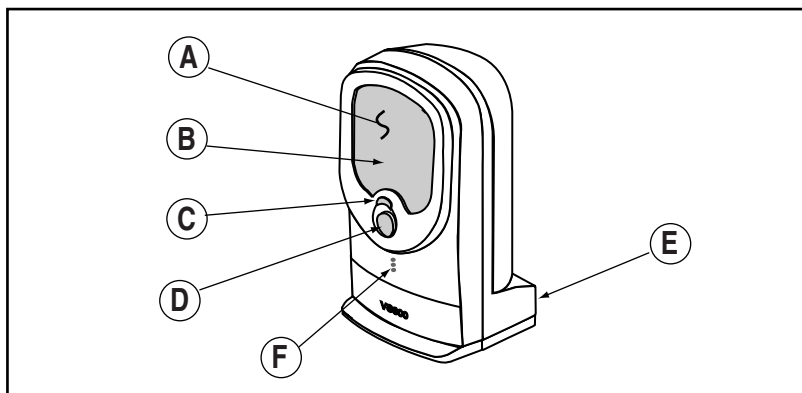


### 开关按钮

如果扫描仪处在“休眠模式”，按下此按钮可以“唤醒”它。

## 运动感应器

在前扫描窗口内部有一个运动感应器。如果在扫描仪前面移动一个物品，该运动感应器可以检测到周围环境中光线亮度的变化。当扫描仪处在“休眠模式”时，运动感应器可以唤醒它。



A. 扫描窗口

B. 运动感应器（内部）

C. 指示灯 (LED)

D. 开关

E. I 接口 /DC 电源电缆连接器

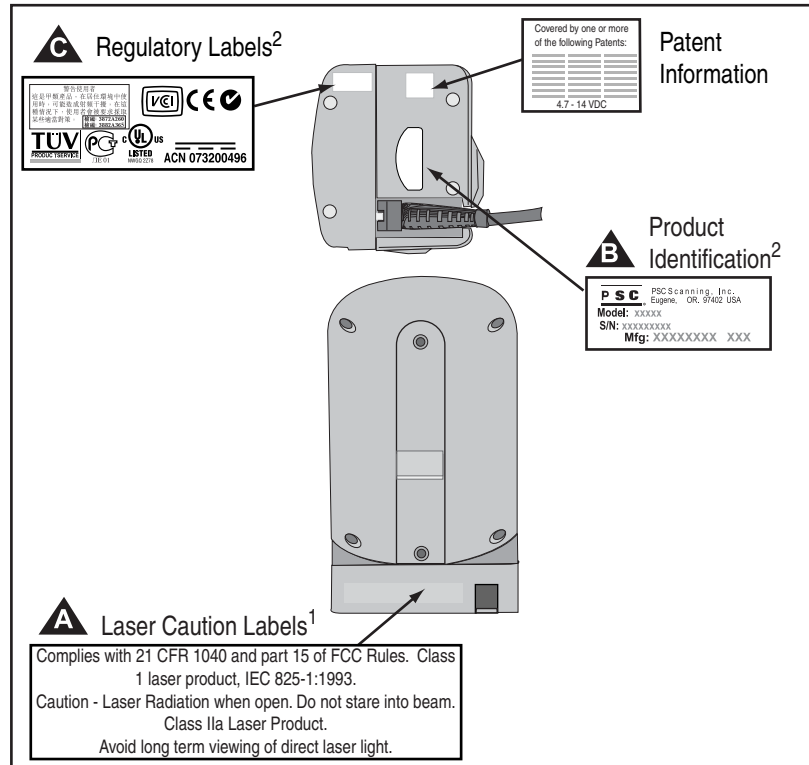
F. 扬声器

**接口连接器** —将扫描仪与主机终端连接起来。它传送条形码数据，并且根据你的主机系统的结构的不同，还可以由主机终端（带电源终端）向扫描仪提供直流电。

**直流电连接器** —这个可选的适配器可以向扫描仪提供直流电力，其方式是通过从接口电缆中连出一条特殊的直流电线，或者通过接口连接器上的一个特殊直流连接器来实现。

# Appendix A. Product Labeling

This illustration shows label placement ONLY. For actual regulatory, patent and other applicable information, view the labels on the product itself, or call your nearest sales or service office.



A. Laser Caution Labels  
B. Product Identification

C. Regulatory Labels

<sup>1</sup>These labels are molded into the exterior of the scanner enclosure.

<sup>2</sup>These labels are affixed to the exterior of the scanner enclosure.

Unauthorized removal of labels from the scanner voids the warranty.

# Appendix B. Laser Safety

## International Caution Statements

### Class I

#### English

This scanner is certified in the U.S. to conform to the requirements of DHHS/CDRH 21CFR Subchapter J and to the requirements of IEC 825-1:1993.

Class I and Class IIa products are not considered to be hazardous. The scanner contains internally a Visible Laser Diode (VLD) whose emissions do not exceed the maximum limits as set forth in the above regulations. The scanner is designed so that there is no human access to harmful laser light during normal operation, user maintenance or during prescribed service operations.

#### CAUTION

- Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous laser light.
- Do not attempt to open or otherwise service any component in the optics cavity. Opening or servicing any part of the optics cavity by unauthorized personnel may violate laser safety regulations. The optics system is a factory only repair item.
- Use of optical instruments with the scanner will increase eye hazard. Optical instruments include binoculars, microscopes and magnifying glasses. This does not include eye glasses worn by the user.

#### French

Ce scanneur est certifié conforme à la norme DHHS/CDRH 21CFR sous-chapitre J et à la norme IEC 825-1:1993.

Les produits de classe I et de classe II ne sont pas considérés dangereux. Le scanneur contient une diode laser visible (VLD) dont les émissions ne dépassent pas les limites prescrites dans les normes précitées. Le scanneur est conçu de façon à ce qu'il ne soit pas possible d'accéder à la lumière laser pendant l'utilisation normale, l'entretien par l'utilisateur et les fonctions de maintenance prescrites.

#### ATTENTION

- L'utilisation de procédures de contrôle, réglage ou utilisation autres que celles spécifiées dans ce document peut entraîner une exposition dangereuse à la lumière du laser.
- Ne pas essayer d'ouvrir ni de réparer les composants de la cavité optique. L'ouverture ou la réparation d'une partie de la cavité optique par une personne non qualifiée peut entraîner la violation des règles de sécurité relatives au laser. Le système optique ne peut être réparé qu'en usine.
- L'utilisation d'instruments optiques avec le scanner augmentera le danger pour les yeux. Les instruments optiques comprennent les jumelles, les microscopes et les loupes. Ils ne comprennent pas les lunettes portées par l'utilisateur.

#### German

Dieser Scanner ist den in den Vereinigten Staaten geltenden Vorschriften des DHHS/CDRH 21 CFR Subchapter J und den Vorschriften der IEC 825-1:1993 entsprechend bescheinigt.

Produkte der Klasse I oder der Klasse II sind als ungefährlich eingestuft. Im Inneren des Scanners befindet sich eine VLD (Visible Laser Diode), deren Ausstrahlung die in den oben genannten Vorschriften angeführten Höchstgrenzen nicht überschreitet. Die Konstruktion des Scanners garantiert, daß bei normalem Betrieb, bei Wartung durch den Benutzer oder im Laufe planmäßiger Wartungsarbeiten kein Zugang zu schädlichem Laserlicht besteht.

#### VORSICHT

- Jegliche Anwendung von Streuungen, Reglern oder anderen Verfahren, die nicht in diesen Ausführungen erwähnt werden, können eine gefährliche Laserlichtbestrahlung zur Folge haben.
- Das optische System darf nur vom Werk repariert werden. Das Öffnen oder Warten von Bestandteilen des optischen Hohlraums durch unbefugtes Personal verletzt die Laser-Sicherheitsbestimmungen.
- Der Gebrauch von optischen Instrumenten zusammen mit dem Scanner steigert die Gefahr der Augenschädigung. Zu optischen Instrumenten gehören Ferngläser, Mikroskope und Lupen, aber nicht vom Benutzer getragene Brillengläser.

#### Italian

È stato certificato che questo scanner si conforma ai requisiti della sezione J della normativa DHHS/CDRH 21CFR, e anche ai requisiti di IEC 825-1:1993.

I prodotti di Classe I o Classe II non sono considerati pericolosi. Lo scanner contiene al suo interno un Visible Laser Diode (VLD), diodo laser visibile, le cui emissioni non eccedono i limiti stabiliti dalle normative sunnominate. Lo scanner è progettato in modo che non ci sia alcun accesso alla luce dannosa del laser nel corso di uso normale, di manutenzione da parte dell'utente o durante la manutenzione periodica stabilita.

## ATTENZIONE

- l'uso di comandi o di procedure diversi da quelli specificati in questa sede possono causare l'esposizione ad una luce laser pericolosa.
- evitare di tentare di aprire o riparare dei componenti nella cavità ottica. L'apertura o la riparazione della cavità ottica da parte di persone non autorizzate può essere in violazione dei regolamenti di sicurezza relativi all'impiego di raggi laser. Il sistema ottico può essere riparato soltanto in fabbrica.
- l'impiego di strumenti ottici assieme al lettore fa aumentare il rischio di danni alla vista. Il termine "strumenti ottici" sta ad indicare binocoli, microscopi o lenti d'ingrandimento, ma esclude eventuali occhiali da vista indossati dall'utilizzatore.

## Danish

Denne scanner opfylder de amerikanske krav stillet i "DHHS/CDRH 21CFR Subchapter J" og opfylder også de krav, der stilles i IEC 825-1:1993.

Klasse I eller klasse II produkter anses for at være sikre. Scanneren indeholder en Visible Laser Diode (VLD), der ikke overskrider maksimumgrænserne, som beskrevet i ovenstående reglement. Scanneren er konstrueret, så der ikke er nogen menneskelig kontakt med skadelige niveauer af laserbestråling under normal brug, normal vedligeholdelse eller under foreskrevet servicering.

## AVVARSEL

- Udførsel af eftersyn eller justeringer eller anvendelse af andre procedurer end foreskrevet i vejledningen, kan medføre at man udsættes for skadeligt laser lys.
- Forsøg ikke at åbne eller på anden vis udføre service på komponenter i det optiske hulrum. Uautoriseret åbning eller service af dele af det optiske hulrum, kan betyde overtrædelse af Laser sikkerheds regulativerne. Det optiske system må kun repareres af fabrikken.
- Brug af optiske instrumenter med scanneren vil forøge faren for øjenbeskadigelser. Optiske instrumenter indbefatter kikskerter, mikroskoper og forstørrelsesglas. Det indbefatter ikke briller båret af brugeren.

## Dutch

Deze scanner is in de V.S. goedgekeurd en voldoet aan de vereisten van DHHS/CDRH 21CFR Subchapter J een aan de vereisten van IEC 825-1:1993.

Producten van klasse I (Class I) en klasse II (Class II) worden niet geacht gevaarlijk te zijn.

De scanner bevat een inwendige Visible Laser Diode (VLD) waarvan de emissies de maximumgrenzen van bovenstaande reglementen niet overschrijden.

De scanner is zo ontworpen dat men bij normaal gebruik, onderhoud of tijdens het uitvoeren van de voorgeschreven onderhoudswerkzaamheden niet aan schadelijke niveaus wordt blootgesteld.

## WAARSCHUWING

- Men kan aan gevaarlijk laserlicht worden blootgesteld als de apparaten niet goed worden bediend of afgesteld, of als de procedures niet worden uitgevoerd zoals hierin beschreven staat.
- Probeer niet om onderdelen in de optica-ruimte te openen of er op enige wijze onderhoud aan uit te voeren. Openen of onderhoud van onderdelen van de optica-ruimte door onbevoegd personeel kan in strijd zijn met de laserveiligheidsreglementen. Het opticasysteem mag alleen in de fabriek worden gerepareerd.
- Gebruik van optische instrumenten met de scanner vergroot het gevaar dat de ogen aan schadelijke niveaus van laserlicht worden blootgesteld. Optische instrumenten zijn onder meer verrekijkers, microscopen en vergrootglazen. Zo de gebruiker een bril draagt, valt die niet onder optische instrumenten.

## Swedish

Denna scanner uppfyller de amerikanska kraven DHHS/CDRH 21CFR Subchapter J samt kraven i IEC 825-1:1993.

Produkter i Klass I (Class I) och Klass II (Class II) anses ej farliga. Scannern är utrustad med en intern, synlig laserdiod (Visible Laser Diode - VLD) vars emission inte överstiger max. värdena i ova stående säkerhetsföreskrifter. Scannern har konstruerats så att personer vid normal användning, bruksunderhåll och föreskriven service inte utsätts för skadlig laserstrålning.

## WARNING

- Om apparaten används på annat sätt än som specificerats i denna bruksanvisning kan användaren utsättas för farlig laserstrålning.
- Försök inte öppna eller reparera komponenter i den optiska kammaren. Om icke auktoriserad personal öppnar eller reparerar delar i den optiska kammaren, kan detta vara ett brott mot säkerhetsföreskrifterna för laserutrustning. Det optiska systemet får endast repareras i fabriken.
- Om optiska instrument används tillsammans med scannern ökar risken för ögonskador. Optiska instrument omfattar kikare, mikroskop och förstoringsglas. Glasögon som bärs av användaren omfattas ej av detta.

## Finnish

Tämä tutkain on hyväksytty Yhdysvalloissa vastaamaan DHHS/CDRH 21CFR Subchapter J luokkia II ja 825-1:1993 IEC-vaatimuksia.

Luokka I tai Luokka II tuotteiden ei katsota olevan vaarallisia. Tutkain sisältää sisäisen näkyvän laseriodin (Visible Laser Diode (VLD), jonka päästöt eivät ylitä yllä olevien säädösten asettamia maksimirajoja. Tutkain on suunniteltu siten, etteivät ihmiset altistu vaaralliselle lasersäteilylle normaalkäytön, käyttäjän suorittaman huollon tai ohjeiden mukaisten huoltotoimenpiteiden aikana.

#### VAROITUS

- Laitteen käyttö tai säätö muuten kuin näiden ohjeiden mukaan, voi aiheuttaa vaarallista laservaloa.
- Älä yritä avata tai muuten huoltaa mitään komponentteja optisessa osassa. Mikäli epäpätevä henkilö korjaa tai avaa jonkin komponentin optisessa osassa, voidaan tämän katsoa olevan rikkomus turvallisuusohjeita vastaan. Optinen systeemi on osa, joka voidaan korjata ainoastaan tehtaalla.
- Optisten laitteiden käyttö tutkaimen kanssa lisää silmien vaaraa. Optisiin laitteisiin kuuluu mm. kiihkart, mikroskoopit ja suurennuslasit. Käyttäjän silmälasit eivät kuulu näihin laitteisiin.

## Norwegian

Denne skanneren er godkjent i USA i samsvar med retningslinjene for DHHS/CDRH 21CFR, avsnitt J, og til IEC-kravene 825-1:1993.

Produkter i klasse I eller klasse II ansees ikke som helsefarlige. Skanneren inneholder en innvendig, synlig laserdiode (VLD, Visible Laser Diode), som ikke overskrider maksimalgrensene som er fastsatt i retningslinjene ovenfor. Skanneren er konstruert, slik at personer ikke utsettes for farlige doser med laserstråler ved normal drift, brukers vedlikehold eller ved foreskrevet service.

#### ADVARSEL

- Bruk av kontroller eller justeringer, eller utføring av andre prosedyrer enn de som er spesifisert her, kan føre til at man utsettes for livsfarlige laserstråler.
- Forsøk ikke å åpne eller på annen måte reparere komponenter i det optiske kammeret. Ingen del av det optiske kammeret må åpnes eller repareres av ikke-autorisert personale, da dette kan krenke forskrifter for sikker bruk av laserstråler. Det optiske systemet kan bare repareres på fabrikken.
- Bruk av optiske instrumenter sammen med skanneren øker mulighetene for øyenskade. Optiske instrumenter, omfatter kikert, mikroskop og forstørrelsesglass. Vanlige briller regnes ikke med i denne kategorien.

## Portuguese

Este scanner foi certificado nos EUA para atender os requisitos do subcapítulo J do DHHS/CDRH 21 CFR e os requisitos do IEC 825-1:1993.

Os produtos da Classe I ou Classe II não são considerados perigosos. O scanner contém internamente um Diodo de Laser Visível (VLD - Visible Laser Diode) cujas emissões não ultrapassam os limites definidos nos regulamentos mencionados acima. O scanner foi projetado de maneira que não exista acesso humano à luz de laser nociva durante a operação normal, manutenção pelo usuário ou durante as operações recomendadas de serviço.

#### CUIDADO

- O uso de quaisquer controles, ajustes ou procedimentos além dos aqui especificados pode resultar em exposição perigosa à luz laser.
- Não tente abrir a cavidade ótica nem consertar, de forma alguma, qualquer de seus componentes. A abertura da cavidade ótica, ou o conserto de qualquer uma de suas peças por pessoal não autorizado poderá violar as normas de segurança do sistema de laser. O sistema ótico só poderá ser consertado pelo fabricante.
- O uso de instrumentos óticos com o scanner aumenta o perigo aos olhos. Instrumentos óticos incluem binóculos, microscópios e lentes de aumento. Estes não incluem os óculos do próprio usuário.

## Spanish

Este escáner está certificado en los EE.UU. porque reúne los requisitos DHHS/CDRH 21CFR Sección J y los requisitos de IEC 825-1:1993.

Los productos de Clase I o Clase II no se consideran como peligrosos. El escáner tiene en su interior un Diodo Láser Visible (VLD) cuyas emisiones no exceden los límites máximos fijados en los reglamentos mencionados anteriormente. El escáner está diseñado de modo que las personas no tengan acceso a la luz láser peligrosa durante la operación normal, el mantenimiento por parte del usuario o durante las operaciones de servicio prescritas.

#### PRECAUCIÓN

- el uso de controles o ajustes o la ejecución de procedimientos diferentes de los aquí especificados puede dar lugar a luz láser peligrosa.
- no trate de abrir o prestar servicio en forma alguna a ningún componente en la cavidad óptica. La apertura o reparación de cualquier parte de la cavidad óptica por personal no autorizado puede infringir las regulaciones de seguridad láser. El sistema óptico se puede reparar únicamente en la fábrica.
- el uso de instrumentos ópticos junto con el escáner, incrementará el daño visual. Los instrumentos ópticos incluyen los prismáticos, microscopios y lentes de aumento. Éstos no incluyen las gafas que lleve el usuario.



## Chinese

### 各国用户注意事项

本扫描器在美国获得认证，符合 DHHS/CDRH 21CFR J 分章规定的 IIa 级激光产品的要求。本产品也符合 ICE 825-1:1993 规定的 I 级激光产品的要求。

I 级和 IIa 级激光产品均属于对人类无危害的产品。扫描器内有一个可见激光二极管(VLD)，它发出的辐射低于上述条例规定的最高限度。本扫描器经特别设计，在正常使用情况下，包括用户自行保养或进行规定的维修，人体均不会接触到有害的激光辐射。

#### 注意:

- 如果不按照规定的程序进行操作、控制或调节将可能产生有害的激光辐射。
- 请勿打开激光或检修激光发生器内的任何部件。未经授权的人员打开或修理激光发生器内部件可能违反激光安全条例。光学系统只可送交工厂修理。
- 使用扫描器时不得用其他光学仪器，否则会加大对眼睛的危害。这些光学仪器包括望远镜、显微镜和放大镜。但是，操作人员佩戴的眼镜不属于此范围。

## Japanese

本スキャナは米国においてDHHS/CDRHのJ項 Class II a レーザ製品規格の準拠品として、またIEC 825-1:1993 Class I レーザ製品規格の準拠品として認定されています。

Class I 及びClass II a 製品は「危険」とはみなされていません。本スキャナ内部には上記規格に定める最大値を超えない放射光量を持つ可視光レーザダイオード(VLD)が使用されています。本スキャナは通常の運用、ユーザによる保守、所定の修理作業において有害なレーザ光が人体に影響を及ぼすことがないように設計されています。

#### 注意

- 本紙に書かれている手順以外の方法で本スキャナを制御・調整を行ったり、性能を超えた使い方を行った場合には、レーザ光が危険となる場合があります。
- 所定の許可を得た人以外は本スキャナを開けたり、光学部の部品には手を触れないで下さい。レーザ安全規格に違反することになります。また光学部は工場でのみしか修理することができません。
- 光学機器を使用してスキャナ内部を覗くと、目に悪い影響を与えることがあります。光学機器には双眼鏡、顕微鏡、拡大鏡等が含まれますが、眼鏡はこれには該当しません。

עברית

הסורק הזה נושא אישור בארצות-הברית להיותו מתאים לדרישות של כרב 21 ירגב.דייג, פרק משני ש למוצרי לייזר מסוג שזו הסורק נושא גם אישור כמוצרי לייזר מסוג ו לדרישות של רכיב אלקטרוני מוכלל (בקו) 825-1:1993 .

מוצרי סוג ו או שזו אינם נחשבים למסוכנים.

הסורק מכיל בתוכו דיודת לייזר נראית (גד'ה), אשר הקרינות שלה אינן עוברות את המידה המקסימלית המותרת כפי שכתוב בתקנות שלמעלה. הסורק מתוכנן בצורה כזו שאינה מאפשרת גישת אדם לאור הלייזר המויק במהלך תפעיל נורמלי, במהלך טיפול תחזוקתי על-ידי המשתמש או במהלך תפעולי שירות קבועים.

אזהרה:

\* שימוש בבקרות או כיוונונים או ביצועי תהליכים מלבד אלו אשר מפורטים פה עלול לגרום לאור לייזר גורם-נוק.

\* אל תנסה לפתוח או לתת שירות לשום רכיבים בחלל האופטי. פתיחה או מתן שירות של איזשהו חלק בחלל האופטי על-ידי אדם בלתי-מוסמך עלול להפר את תקנות הבטיחות של הלייזר. המערכת האופטית היא פריט שנועד להיות מתוקן אך ורק על-ידי בית-החרושת.

\* השימוש במערכות אופטיות ביחד עם הסורק יגביר את הסיכון לעיניים. מכשירים אופטיים כוללים משקפות דו-עדשיות, מיקרוסקופים וזכוכיות-מגדלות. זה אינו כולל משקפי-ראייה שהמשתמש מרכיב.

## DECLARATION OF CONFORMITY

**PSC hereby declares that the Equipment specified below has been tested and found compliant to the following Directives and Standards:**

Directives: EMC 89/336/EEC  
Low Voltage 73/23/EEC

Standards: EN55022-B:1994/97 - Generic Emission  
EN50082-1:1998 - Generic Immunity - Light Industry  
EN55024:1998 - Generic Immunity - ITE  
EN60950/A11:1997 - ITE Safety  
EN60825-1/A11:1996 - Laser Safety  
EN61000-3-2:1994 - Harmonic Current

Equipment Type: Barcode Scanning Equipment

Product: Duet and VS800



Charles W. Vanlue  
Director, Corporate Quality  
PSC, Inc.  
959 Terry Street  
Eugene, OR 97402  
U.S.A.



Nigel Davis  
Vice President  
Europe, Middle East & Africa  
PSC Bar Code Ltd.  
Axis 3, Rhodes Way  
Watford, England  
WD24YW  
UK



**Asia Pacific**

PSC Hong Kong  
Hong Kong  
Telephone: [852]-2-584-6210  
Fax: [852]-2-521-0291

**Australia**

PSC Asia Pacific Pty Ltd.  
North Ryde, Australia  
Telephone: [61] 0 (2) 9878 8999  
Fax: [61] 0 (2) 9878 8688

**France**

PSC S.A.R.L.  
LES ULIS Cedex, France  
Telephone: [33].01.64.86.71.00  
Fax: [33].01.64 46.72.44

**Germany**

PSC GmbH  
Darmstadt, Germany  
Telephone: 49 (0) 61 51/93 58-0  
Fax: 49 (0) 61 51/93 58 58

**Italy**

PSC S.p.A.  
Vimercate (MI), Italy  
Telephone: [39] (0) 39/62903.1  
Fax: [39] (0) 39/685496

**Japan**

PSC Japan K.K.  
Shinagawa-ku, Tokyo, Japan  
Telephone: 81 (0)3 3491 6761  
Fax: 81 (0)3 3491 6656

**Latin America**

PSC S.A., INC.  
Miami, Florida, USA  
Telephone: (305) 539-0111  
Fax: (305) 539-0206

**United Kingdom**

PSC Bar Code Ltd.  
Watford, England  
Telephone: 44 (0) 1923 809500  
Fax: 44 (0) 1923 809 505

**Corporate Headquarters**

PSC Inc.  
Portland, OR  
Telephone: (503) 534-3553  
Fax: (503) 534-3555

[www.pscnet.com](http://www.pscnet.com)

**PSC Inc.**

959 Terry Street  
Eugene, OR  
Telephone: (541) 683-5700  
Fax: (541) 686-1702



Printed on recycled paper

